

*Un benvenuto a quanti vorranno venire nella Chiesa di San Marcello  
a ricrearsi il cuore e gli orecchi.  
Do il mio fraterno saluto a "La Chiave di Volta"  
e a quanti vorranno ricevere beneficio  
da musica vera, squisitamente eseguita*

Padre Enrico Maria Casini

RETTORE

**Domenica 18 Dicembre 2016 - ore 19.00**

**GIOVANNI CLAVORA' BRAULIN**

*Petr Eben*

"Canto di un intero popolo e messaggio all'umanità"

**Domenica 25 Dicembre 2016 - ore 19.00**

**Lunedì 26 Dicembre 2016 - ore 19.00**

**ZUZANA JANÁČKOVÁ**

*Corelli, Kauffmann, Tinazzoli, Haendel, Premrl,  
Gigout, Boëllmann*

**Domenica 1 Gennaio 2017 - ore 19.00**

**GIOVANNI CLAVORA' BRAULIN**

*Purcell, Schubert, Franck, Ravel, Reger*

**Domenica 8 Gennaio 2017 - ore 19.00**

**ANATOLIJ MARŠALOV**

*Scheidt, Bach, Boëllmann, Kryžanovskij, Reger*



**MUSICA A S. MARCELLO AL CORSO**

Piazza S. Marcello, 5 – Roma

**CONCERTI D'ORGANO**

**NATALE 2016**

*ingresso libero*

*free admittance*

informazioni:

[www.associazionelachiavedivolta.it](http://www.associazionelachiavedivolta.it) [info@associazionelachiavedivolta.it](mailto:info@associazionelachiavedivolta.it)

Domenica 18 Dicembre 2016 - ore 19.00

## PETR EBEN

La vita e le opere del compositore ceco  
canto di un intero popolo e messaggio all'umanità

**Petr Eben**  
1929 - 2007

Nedělní hudba - Musica Dominicalis:

1. Fantasia I  
(sul Kyrie della *Messa della Domenica*)
2. Fantasia II (idem)
3. Moto ostinato
4. Finale  
(sul Kyrie della *Missa in tempore paschali*  
e sul *Salve Regina*)

ORGANO **GIOVANNI CLAVORA' BRAULIN**

Testi tratti dagli scritti di Eben

VOCE RECITANTE **FRANCESCO SABATINI**

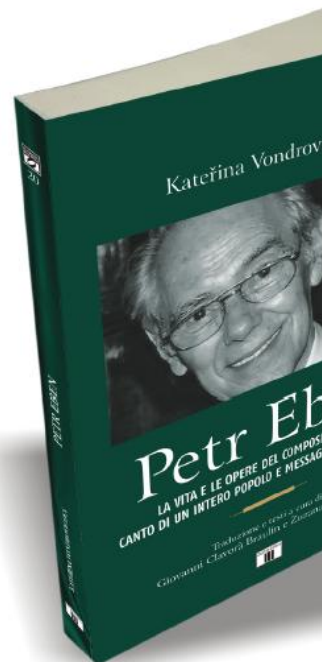
## PRESENTAZIONE DEL LIBRO

# Petr Eben

di Kateřina Vondrovicová

**LA VITA E LE OPERE DEL COMPOSITORE CECO  
CANTO DI UN INTERO POPOLO  
E MESSAGGIO ALL'UMANITÀ**

Traduzione e testi a cura di  
Giovanni Clavorà Braulin e Zuzana Janáčková



**Domenica 25 Dicembre 2016 - ore 19.00**

**Lunedì 26 Dicembre 2016 - ore 19.00**

**Zuzana Janáčková** ha intrapreso la carriera concertistica, che la ha portata ad esibirsi in diversi paesi europei, dopo l'assegnazione di un premio, quale migliore interprete per la musica contemporanea, nel prestigioso Concorso Organistico Internazionale "Franz Liszt" (Budapest 1988). Ha iniziato gli studi musicali professionali nel Conservatorio di Bratislava, diplomandosi in Organo (miglior diploma dell'anno nel Dipartimento Strumenti a Tastiera). Si è successivamente laureata con lode e menzione d'onore del Rettore all'Accademia Superiore di Musica di Bratislava con F. Klinda. Trasferitasi in Italia, ha conseguito il Diploma in Organo e Composizione organistica al Conservatorio "S. Cecilia" di Roma. E' stata premiata in diversi concorsi organistici nazionali. Ha al suo attivo registrazioni di concerti per la Radio e la Televisione. Vive a Roma, dove si dedica all'attività concertistica e didattica. Collabora con il Comune di Roma in importanti eventi musicali e culturali quali: Festa Europea della Musica, Giornata Organistica Nazionale nelle Scuole Italiane, Grande Musica in Chiesa. Collabora inoltre con l'Istituto Slovacco di Roma per la diffusione in Italia del patrimonio culturale del suo paese. E' organista titolare nella Chiesa dei SS. Gioacchino ed Anna in Roma.

**A. Corelli**  
1653 - 1713

Concerto VIII per la Notte di Natale  
Vivace – Grave – Allegro – Adagio –  
Allegro – Adagio – Vivace –  
Allegro – Pastorale

**A. Tinazzoli**  
XVIII sec.

Allegro e spiritoso

**G. F. Kaufmann**  
1679 - 1735

*O Jesulein süß*

**G. F. Haendel**  
1685 - 1759

Passacaglia dalla Suite in sol minore

**S. Premrl**  
1880 - 1965

Sveta Noč  
(variazioni su *Stille Nacht*)

**E. Gigout**  
1844 - 1925

Toccata

**L. Boëllmann**  
1863 - 1897

Prière à Notre-Dame  
Toccata  
(dalla *Suite Gotique*)

ORGANO     **ZUZANA JANÁČKOVÁ**

**Giovanni Clavorà Braulin**, concertista e professore di Organo e Composizione organistica nel Conservatorio Statale di Musica "Luigi Cherubini" di Firenze, svolge da anni un'intensa e qualificata attività in Italia e all'estero, ospite di importanti festival e rassegne internazionali. Si impegna inoltre per il restauro e la valorizzazione del ricco patrimonio organario del suo Paese. Il suo repertorio spazia dal Rinascimento alla musica contemporanea, con particolare riferimento all'opera di J. S. Bach e alla letteratura romantica e moderna italiana, tedesca e francese. Nella ricorrenza del bicentenario della nascita di Franz Liszt ne ha eseguito a Roma l'intera opera per organo nell'ambito della manifestazione *Liszt e Roma*. Ha compiuto i suoi studi musicali nel Conservatorio "Santa Cecilia" di Roma, conseguendo i Diplomi in Pianoforte, Organo e Composizione organistica, Musica corale e Direzione di coro. Parallelamente ha proseguito gli studi umanistici, laureandosi con lode in Lettere Classiche all'Università "La Sapienza" di Roma. Vincitore di alcuni concorsi organistici nazionali e del concorso a cattedre per l'insegnamento nei Conservatori Statali di Musica, è risultato vincitore del Concorso Organistico Internazionale "Flor Peeters" di Mechelen (Belgio) nel 1988. Ha registrato concerti per la RAI Radiotelevisione Italiana, la Radio Vaticana, la Radio Canadese, la Televisione e la Radio Slovacca. Collabora con riviste musicali specializzate e ha curato una *Storia della Musica Sacra a Roma durante i Giubilei dal 1300 al 2000*. Ha pubblicato una nuova edizione critica dei *Fiori Musicali* di Frescobaldi, edita a gennaio 2015 da Armelin. Per i tipi di Zecchini Editore (febbraio 2016), dalla versione originale di Kateřina Vondrovicová ha tradotto, con la collaborazione della moglie Zuzana Janáčková, la biografia del rinomato compositore ceco Petr Eben, del quale si impegna a diffondere l'opera.

**Domenica 1 Gennaio 2017 - ore 19.00**

<b>H. Purcell</b> 1659 – 1695	Rondo Ground Trumpet Tune
<b>F. Schubert</b> 1797 - 1828	Entre-Act da "Rosamunde" (trascrizione GCB)
<b>C. Franck</b> 1822 – 1890	III Corale in la minore
<b>M. Ravel</b> 1875 - 1937	Pavane (trascrizione GCB)
<b>M. Reger</b> 1870 - 1916	Introduzione e Passacaglia in re minore
<b>ORGANO</b>	<b>GIOVANNI CLAVORA' BRAULIN</b>

**Domenica 8 Gennaio 2017 - ore 19.00**

**Anatolij Maršalov**, laureatosi in Storia all'Università degli Urali, ha conseguito il Diploma in Organo sotto la guida di R. Abdullin, rettore del Conservatorio di Kazan. Si è perfezionato seguendo masterclass con Kee, Sleven, Kooimann, Ghielmi, Dicke, Satmary, Lohman, Sander. Nel 1996 è stato premiato al III Concorso degli organisti russi. E' autore di una serie di trasmissioni televisive sulla musica organistica europea. E' stato presidente dell'Associazione organistica degli Urali. Il suo repertorio spazia dalla musica antica a Bach, Mendelssohn, Liszt, sino al repertorio romantico francese e alla musica contemporanea. E' attivo come concertista in Russia (da Mosca alla Siberia orientale) e in altri numerosi paesi: Ucraina, Germania, Olanda, Francia, Messico e Italia.

*"Anatolij Maršalov è l'esempio vivente del fatto che gli organisti formano una élite fra tutti gli altri musicisti. La totale dedizione al suo strumento, il pensiero storico, la sua brillante e risoluta memoria, la conoscenza degli stili e delle tendenze in campo organistico e il crescente desiderio per il lavoro creativo testimoniano la sua appartenenza a questa élite".*

(Natalija Vilner, artista russa).

**S. Scheidt**  
1659 - 1695

Modus ludendi (a 6 voci)

**J. S. Bach**  
1685 - 1750

Fantasia in Sol maggiore BWV 572  
Corale *Kommst du nun, Jesu, vom Himmel herunter* BWV 650

**W. F. Bach**  
1710 - 1784

Corale *Was mein Gott will*

**L. Boëllmann**  
1862 - 1897

Rondo française

**I. Kryžanovskij**  
1826 - 1905

Largo

**M. Reger**  
1870 - 1916

*Te Deum*

ORGANO

**ANATOLIJ MARŠALOV**